

Evidentiary Document No. 5229.

Page 1.

RESTRICTED

Translation of Exhibit "A"
28 Nov. 1945.

53rd. Field Anti-Aircraft Artillery Bn. 36 Div. 2d. Army

Acting Bn. Comdr. Capt. ONO, Satoru

Born 25th April, 1921

Home Address 4028 Takatsuhara Kashima-cho Saga-Ken

The aforementioned officer was interrogated by Air Force Capt. Conduit and made the following statement through interpreter Sgt. Wright.

Q. On 25 Nov., when asked "What do you know about the American POW? Why did you tell a lie and say "I don't know anything."?

A. I was ordered to say "I don't know," although I know something, Staff Officer Lt. Col. KAJIWARA of the 36 Div. I believe he gave the same order to all other officer of the same Div.

Q. On the 25th when you were interrogated why did you say "I don't know" on the subject whether or not you were ordered to say "I don't know."?

A. If I said "I know" I thought I'd cause some trouble for the Div. Comdr.

Q. What was the name of the American POW who was transferred to Capt. ONO from 2nd. Lt. ISE (now 1st. Lt) attached to Hqs. of the 223rd. Inf Regt?

A. I do not know the name.

Q. Why were you in need of the POW?

A. Because I wanted to kill him.

Q. What was the date and time of killing?

A. I don't remember exactly, but I believe it was in Oct. 1944.

Q. 1st. Lt. ISE stated it was between the latter part of Oct. or the early part of Nov. Can you figure it out by comparison?

A. I believe it was latter part of Oct. 1944.

Q. To whom did you give the orders to kill the Americans?

A. I gave the orders to Sgt. OGINO and Cpl. YOSHIJIMA.

Q. Where are the two at the present?

A. They are dead.

Q. When did they die?

A. I believe Sgt. OGINO died in May 1945 and Cpl. YOSHIJIMA died in Aug.

- Q. What other POW of the Allied Forces was killed by the 36 Div.
A. I just heard that Allied fliers that crashed in the vicinity of Salomi were fired by machine gun and hid in the sea. (T.N.died)
- Q. Where were the Americans executed by your orders?
A. They were killed by the road near the Div. Hqrs. (Details shown on the map attached to this report)
- Q. Why did you give the orders to execute the Americans?
A. I had a strong hostile feeling, because I lost more than 100 of my men, and 6 artillery guns, due to American bombing. Since ancient times the Japanese believed in revenge and I believed that I was justified in doing so during war time. I asked if I can get a POW and kill him. Then YOSHINO unit comdr. gave me permission through Hqs. officers. Therefore I made up my mind.
- Q. Did you take anything from the American POWs before you led them to the place of execution.
A. I didn't take anything then, but after the execution Sgt. OGINO took one pair of shoes.
- Q. When the POW was executed, what did the American POW have in possession?
A. I did not look into that.
- Q. What was the color of hair of the taller American?
A. I believe he was blonde.
- Q. What was the color of the shorter one?
A. I believe, he was blond too.
- Q. Did you tie the hands of the Americans?
A. Yes, I did have their hands tied.
- Q. What orders did you give the N.C.O. regarding the method of execution?
A. I ordered them to have the distance of 3 meters between the POW and have them kneel.
- Q. Did you blindfold them?
A. Yes, they were blindfolded with a towel.
- Q. What orders did you give when executing?
A. I gave orders to bayonet them and they did so. The NCOs bayoneted them in their chest one at a time. The Americans fell on their back and died. Then I ordered the Americans to be beheaded and it was carried out. The neck of the Americans couldn't be beheaded completely from the body so I ordered them to remove them. One NCO did so by using a shovel. Then I ordered to fire; Sgt. OGINO fired a round or two at one of the

Q. What did you do with the corpses?

A. I had the bodies buried at the place of execution, but I had one American head placed on top of the grave.

Q. Did you make a report to YOSHINO unit comdr that you killed them?

A. Yes I did after a few days.

Testimony of Capt ONO. Acting Bn. Comdr, 53rd. Field AAA Bn
/s/ Capt. ONO, Satoru
Certified by Capt. (F/Lt) Conduit Interrogator
" " Sgt. Wright Interpreter.

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
CITY OF MANILA) SS

I, T/3 Naoya Haruta, 36917038, being duly sworn on oath, state that I truly translated the above Exhibit "A" from Japanese to English; and the above is a true record of that translation.

/s/ T/3 Naoya Haruta
NAOYA HARUTA, T/3
36917038

Subscribed and sworn to before me this 22 day of March, 1946.

/s/ Roy J. Donnelly
ROY J. DONNELLY, 2d Lt. Inf.
Investigating Officer, War
Crimes Investigating
Detachment.

A CERTIFIED TRUE COPY:

/s/ John R. Fleming
JOHN R. FLEMING
2nd. Lt. ORD

E X H I B I T "A"

RESTRICTED

Doc 5229

Ex 1846A

證據書類五二二九號

第二軍第三十六師團第五十三師隊高射砲大隊

ONO SATORU

大隊長代理オノ・サトル大尉

出生年月日 一九二一年／大正十年／四月二十五日生

本 籍 佐賀縣鹿島町高浮原四〇二八番地

CONDUIT

右士官ハコンテイット空軍大尉ニ依リ訊問サレ通譯

ライト軍曹ヲ遣ジ左ノ取述ナシタ。

— — — — —

ISE

問、第二二三歩兵師團本部付伊勢／音韻／少尉（現

中尉）ヨリオノ大尉ニ引渡サレタ米國人侍臣ノ

右ハ何ト云フノデスカ。

答、左ハ知リマセン。

問、貴方ハ何故其ノ俘虜ヲ必妥トシマシタカ。

答、私ハ彼ヲ救サウト思ツタカラデス。

問、幾シタ日時ハ何時デシタカ。

Doc 524

答、突然ト驚エテキマセシカ一丸凶徒無ノ座北十九年
ノ十月ダツタト思ヒマス。

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

問、誰ニソノアメリカ人達ヲ殺ス様ニト命令ラ與ヘマ
シタカ

OGINO

YOSHIJIMA

答、家族尊旨ト「ヨシジマ」恒長ニ命ジマシタ。

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

問、三十六回トテ殺サレタ聯合軍ノ他ノ俘虜ハ誰デシ
タカ。

答、私ノ只今見イタ處デハ聯合軍ノ飛行士デサロシノ
近クハ墜落シタ者ハ俄ニ墜落シタ者タレテ海中ニ没シ
タサウデス。

SALOMI

(T・M・死ニマシタ)

問、何處デ貴方ノ館ニ入り兵米兵ハ所刑サレタノデス
カ。

答、師團司令官近クノ所傍デ殺サレマシタ。(詳細ハ
此ノ報告ニ添付シタ地圖ニ示シテアリマス。)

問、何故貴方ハソノアメリカ人達ヲ死刑ニスル様ニ
命令ラ與ヘマシタカ。

答、私ハ一〇〇人以上ノ部下ト、他六門ヲアメリカノ
空軍ノタメニ天ツクノテ派シイ意ヲ持ツテキマ

21

Doc 5229

シタ。

音カラ日本人ニハ復讐ノ信仰ガアリ、戦場中ハ其ノ機ヲ撃ツシテモ正シイト思ツテキマシタ。

私ハ俘虜ヲ手ニ入レテ、彼ヲ縛シテモ怪イカ如クカ執キマシタラ、^{YOSHIEO}吉野部隊長ハ本職ノ職務ヲ論ジ許可ヲ與ヘマシタ。ソレデ私ハ流心シメシタ。

問、貴方ハ死刑執行ノ場所ニ於テ人々を避ラシテ行ク間ニ彼等カラ何カトリマシタカ。

答、私ハ其ノ時何モトリマセシテシタ。然シ死刑執行後ニ^{Ogino}萩野軍官ハ短銃ヲ一足ヲトリマシタ。

問、其俘虜ガ所刑ニサレタ時彼ハ何ヲ持ツテキマシタカ。

答、私ハサウシタ事ハ言ベマセシテシタ。

問、管ノ高イ万ノ米國人ノ髪ノ色ハ何デシタカ。

答、金色ダツタト思ヒマス。

問、何イ万ノ米國人ノ髪ハドンナ色デシタカ。

答、矢張り金色ダツタト思ヒマス。

問、貴方ハアメリカ人達ノ手ヲ縛リマシタカ。

答、サウデス。私ハ彼等ノ手ヲ縛ラセマシタ。

問、死刑執行ノ方法ニ於テ下士官達ニドンナ命令ラシマシタカ。

答、俘虜ヲ三ホノ間隔ヲ置イテ腕カセル機命ジマシタ

3

Doc 5229

問、彼等ニ目撃シラシマシタカ。

答、サウデス。タオルデ目撃シラシマシタ。

問、死刑ヲ執行スル時ドシテ命令ヲ與ヘマシタカ。

答、私ハ既劍デ突刺セト命ジマシタ。彼等ハ其機ニシマシタ。下士官達ハ一時ニ一人ヅツ彼等ノ肩ヨリ既劍デ突刺シマシタ。アメリカ人達ハ仰同ケニ倒レテ死ニマシタ。ソレカラ私ハアメリカ人達ノ首ヲハネヨト命ジ、ソレハ實行サレマシタ。アメリカ人達ノ首ハ完全ニ肩ヨリハネル事カ出来ナカツタノデ、私ハ彼等ニソレヲ離セト命令シマシタ。一人ノ下士官ハ、シャベルヲ使ツテサウシマシタ。ソコデ私ハ發砲セヨト命ジマシタ。旅團長官ハ鹿匣ノ一ツニ向ツテ一、二發發射シマシタ。

問、鹿匣ヲ如何シマシタカ。

答、私ハ鹿匣ヲ死刑執行ノ場所ニ埋メサセマシタ。

私ハアメリカ人ノ首ラ一ツ基ノ上ニ置カセマシタ。

問、吉野部長ニ彼等ヲ殺シタ事ヲ報告シマシタカ。

答、サウデス。二三日経ツテカラ報告シマシタ。

Doc 5229

ONo
オノ大尉ノ住居第五十三野戦高射砲大隊、大隊長代理

ONO SATORU
／署名／オノ・サトル大尉

調査官 CONDUCT
コンダイト大尉（加登大尉）之ヲ證明ス
WRIGHT

衆 議 ライト軍曹之ヲ證明ス

フィリッピン共和国

マニラ市 ニ於テ

余、三六九一七〇三八陸軍三等技術軍曹ヘルタ・ナ
ラヤ^{OYA}ハ違法ニ宣誓ラナシ余ガ上記誓證「A」ヲ日本
語ヨリ英語ニ正シク翻譯セシコト並びニ上記ガ該保
證ノ真正ノ記録ナルコトヲ陳述ス。

／署名／陸軍三等技術軍曹 ヘルタ・ナラヤ
HARUTA NA OYA

三六九一七〇三八陸軍三等技術軍曹 ヘルタナラヤ

一九四六年／昭和二十一年／三月二十二日余ノ面前
ニ於テ署名シ、且宣誓ス

ROY J DONNELLY
署名 ロイジュ・ドンネリ

戦争犯罪調査校 陸軍歩兵少尉

ロイジュ・ドンネリ

真正ノ寫シナルコトヲ證明ス

署名 ジョン・アール・フレミング
JOHN R FLEMING

兵務部 ジョン・アール・フレミング少尉

誓證「A」／持出／禁止

★
5